



大会

第四十九届会议

正式记录

第六次会议逐字记录

1994年9月27日,星期二,上午10时举行
纽约

主席:埃西先生.....(科特迪瓦)

嗣后:阿布·萨利赫先生(副主席).....(苏丹)

上午10时25分开会

界各国人民讲话。

洪都拉斯共和国宪法总统卡洛斯·罗伯托·雷纳·伊迪亚克斯先生讲话

主席(以法语发言):大会首先聆听洪都拉斯共和国宪法总统的讲话。

洪都拉斯共和国宪法总统卡洛斯·罗伯托·雷纳·伊迪亚克斯先生在陪同下走进大会堂。

主席(以法语发言):我荣幸地代表大会欢迎洪都拉斯共和国宪法总统卡洛斯·罗伯托·雷纳·伊迪亚克斯先生阁下前来联合国并请他向大会讲话。

雷纳·伊迪亚克斯总统(以西班牙语发言):主席,首先我高兴地向你表示我个人对你一致当选担任大会主席这一负责职务的祝贺。我们更感高兴的是,你为人的素质和专业技巧定会为大会本届会议的成功作出宝贵贡献,而且你代表着科特迪瓦和非洲这一拉丁美洲的兄弟大陆,它与我们有共同的希望的愿望。我们还感谢你的尊敬的前任、圭亚那代表塞缪尔·英萨纳利,他十分干练地主持了大会第四十八届会议。

这一世界和平的讲坛目睹了来自各国的最著名代表接踵而来,我从这个讲坛上代表五百五十万洪都拉斯人向世

洪都拉斯诞生于玛雅人的灿烂文化,他们在过去数世纪中发明了零这一符号并发展了数学、培育了建筑学、预测了日食和月食,并创造了极为准确的历法。

科潘的废墟为一个留下一份书面记录竭力要伟大文明为自己的一切所作所为提供了雄辩和美丽的证据。在二十一世纪前夕的今天,我们还只能勉强对那些史前石刻中所含的智慧进行诠释。我这里指的是一个有着十分悠久的历史渊源的人民,一个若干世纪之后产生了象弗朗西斯科·莫拉桑和何塞·塞西略·德尔瓦列这样世界级的中美洲主义学者和泛美洲主义学者的人民。

洪都拉斯人民同玛雅人一样深深地爱好和平,并且其对民主的追求完美无损地流传了下来。洪都拉斯在中美洲战争期间处于和平。然而,它却未能幸免于在过么二十年间使该地区遭到毁坏的中美洲重大危机的严酷后果,我们至今仍在遭受这些后果之害。

虽然洪都拉斯人民有许多美德,但我们仍然遭受着经济、社会、文化和健康等问题的困扰,这些问题妨碍发展,阻碍人权的充分享受并且使许多家庭陷于极端贫困。

我在整整八个月前的今天通过我国人民自由表达的意志担负起对洪都拉斯的命运的领导。我们正在为反对腐化

的艰巨斗争、与贫困进行顽强战斗以及为消除文盲,稳定经济和保护环境进行着准备。

和平与发展首先需要为所有人提供住房、生计、土地和工作。这需要普遍公正、为人人带来希望并向每一位妇女、男人、女孩和男孩提供充满希望的前景。

在面临当前各种挑战的情况下,我们选择了能够解决治理国家并以和平与民主方式改造这个国家的一场道义革命,这场道义革命背后的驱动原则和价值概念比我国人民和洪都拉斯的地理范围还要宽广。这场我衷心拥戴的革命贯穿着我们与其他国家和国际法律社会的联系。

道义革命意味着良好的政府、平等的经济增长、治理国家方面的透明度以及在日常工作和作出重要决定方面的正派;这意味着政治民主、民族特征、茂密的森林和健康的儿童;它还意味着有人情味的经济、与中美洲兄弟国家一体化的理论和实践、国家团结一致和对和平解决冲突给与支持;简而言之,这是迈向人类下一个千年的明确和坚决的一步。

我们在全球范围正目睹着冷战的最一幕。我们已经看了第二次世界大战带来的后果的最后影响,这种影响一直延续到当前的十年。我们正目睹着市场的全球化以及各种族集团为获得其自身特征所作努力的复兴。我们看到一些国家的单方面行动正让位于由这一伟大世界性集会的立法所规范的多边行动。我们看到殖民主义正如我国国歌的歌词来描述,象一只黑鸟一样掉落下来,同时自由、主权和独立国家之间的合作正与日俱增。

我们是民主制从国家价值转变为普遍价值、从某些国家偶尔实施的一种制度转变为各国的标准行为模式的历史性转变的参加者。。

所有这一切预示着人类的新黎明。然而所有这些胜利,不论多么壮观,仍然是不够的。

北方与南方的分歧要求进行一次意义深远的对话,以免人类再次四分五裂。必须早日开展和平发展的国际合作,并应比战争或冲突时的合作更大规模。

中美洲正在从二十年的深刻危机和流血的残酷打击当中复苏,但仍在治理其创伤。中美洲人为冷战付出了二十五万

人,死亡的巨大和悲惨的代价。数十亿美元投入了兄弟之间的毁灭和军事对抗。不幸的是,目前只有很少量的资源投入建立新的民主社会和新的经济中。

这对中美洲人和国际社会都是一个挑战。我们地区正在以和平与持续发展的议程取代战争的议程。我们地区——在这方面我国是开路人——正在将对峙时代的帷幕拉下来并代之以团结和声援的帷幕。在刚刚过去的这个时代我们曾得到许多帮助;但在正在开启的这个新时代我们却看不到什么。

虽然我们自己的努力是推动我们发展的力量源泉,但国际合作能够为我们增添力量。因此,我呼吁国际社会注意这样一个事实,即所有那些曾参与破坏我们的人有道义责任为我们重建合作并帮助扭转该地区由于二十年危机所遭受的挫折。

我国政府和人民非常乐观地看待政府管理方面所发生积极变化。路易十四视自己为国家:“国家就是我。”黑格尔设想国家是上帝通往人间之道路,有充分理由不犯错误。这导致人们相信存在的理由,认为这是政府管理的推动力。在冷战后的今天,正在出现一种新的推动力——人道主义原因。象征这一变化的是,我们不仅从这一世纪进入下一世纪,而且的确从这一千年进入下一千年。世界上,从基于国家利益的政府政策到人道主义关切所导致的国际关系实际上是一个千年的飞跃。

在人类根本转折的这一时期,可以看到隧道尽头的亮光:各种障碍已经消除,种族隔离遭到削弱,将各民族人为束缚在一起的枷锁已被卸掉,民主在全世界得到传播,缓和正在成为国家间关系的特点。这些趋势是一个吉兆,有利于在和平、互相支持和广泛容忍的基础上建立一种新的世界秩序。越来越多的人认识到理智必须压倒武力,这应促使我们的国家领导人把希望之光变成巨大灯塔,以促进维护和平、安全、民主与可持续发展。

我的国家和人民平静地看待新的国际经济秩序的发展,世界根据经济和战略的利益分裂成不同的集团。民族国家正在遭受一场认同与主权受到威胁的危机。我们正在目睹

新地缘政治的形成：权力正在跨国化，争夺霸权的斗争正进入另一领域。世界经济新结构的特点是金融和国际贸易领域决策的超国性。

如果不对这种正在出现的新的国际经济秩序进行谨慎管理，如果我们不赋予它人文主义和道义，我们就会冒这样一种危险，即在短期内，世界上穷国与富国——我们以前常称为北方和南方——之间业已存在的差距将会进一步扩大。洪都拉斯一位诗人的下列言辞雄辩地说明了这一点：“穷人多得难以忘记，多得可谓天体送葬”。

极为重要的是，要建立一种更为公平的国际新秩序。南方的公正现在比以往任何时候更是北方和平的先决条件。工业化国家需要表现出意愿，响应占地球人口三分之二的发展中国家提出的经济主张。

这些思想应促使我们考虑寻求解决方案，以防止政治、经济和社会制度的恶化。在全球化的进程中，在政治领域的民主旗帜和经济领域的市场经济指引下，我们一直在区域和次区域的范围内作出巨大努力来缩小各国之间和各区域之间政治上和经济上的分歧，所依据的是应指导我们共同采取一种基本模式的准则和制度，这种模式是根据构成本组织基础的各项原则而形成的。

因此，联合国必须分析和讨论在这种政治、经济和社会全球化过程中需要全面考虑的重大问题。实际上，人们显然更多地利用联合国作为防止、避免或制止国际冲突的工具，以便使其干预一个国家和其人民之间或者一个国家和国际社会之间冲突的权利合法化——但总是为了寻求和平、自由和民主。

本组织各会员国决心继续努力实现这一目标，这一明确决心是非凡和强有力的，但是应该牢记，良好的意图用处不大，除非得到政治意愿的支持，作出象这样的情况所需要的艰难决定。让维护暴力和留恋权力的人确信我们防止区域冲突的政治意愿是坚定不移的，我们的政治行动旨在促进稳定、合法性以及发展有效的民主。

我们对兄弟国家海地发生的事件感到关切和悲伤。迫切需要制止这一严重的情况，因为这冒犯了人类尊严和民族自

决。我国政府支持和平解决这一问题，一旦该兄弟国恢复民主，我国愿意在力所能及的范围内参加联合国的维持和平使命。

我们感到极大满意的是，以色列国和巴勒斯坦解放组织去年签署了历史性的互相承认协议，同样使我们感到满意的是，以色列国和约旦王国决定签署1994年7月25日《华盛顿宣言》。它反映了两国人民和两国政府的期望，旨在找出互相理解的方案，消除他们的大量分歧。

我国政府特别高兴地看到，随着纳尔逊·曼德拉总统领导的新政府就职，人类历史在南非暗淡的一章已经结束。今天，我们期待着这个伟大的领袖希望为其人民实现的其自由、和平、民主和发展的理想成为现实。

同样，我虽然无法掩饰我的悲哀，但必须说波斯尼亚——黑塞哥维那的事件和卢旺达的悲剧给我们带来了很大的悲痛和痛苦。这些自相残杀的冲突应该促使我们紧迫地行动，以便永远消除武装侵略、种族灭绝和“种族清洗”的作法。我们在执行安全理事会决议方面不能继续动摇。虽然本组织从来没有发挥过现在正在发挥的这样大的领导作用，但同样真实的是，在维护国际和平与安全行动的框架内，对其决议的遵守已经成为问题。

我国政府对因此导致的悲剧性事件深感遗憾，这些事件使得数十万人丧生，并引起了大规模难民外逃。我们因此促请冲突各方本着和解的精神行事，同时确信，国际社会将继续向其提供人道主义援助。

关于古巴，洪都拉斯政府同意在美洲间制度的框架内恢复该国民主的总的目标。然而，我们认为，美利坚合众国政府所奉行的政策不符合纠正这个兄弟国家当前政治、经济和社会情况的需要，我们衷心希望，各方之间的对话将在这一争端中占上风。

中美洲区域各国继续奉行以总统首脑会议通过的决议为基础的政策，以便创立一个新的经济、社会和政治结构，来造福于中美洲人。在这方面，最近在兄弟的哥斯达黎加共和国召开的第二十五次中美洲总统会议上，新情况促使我们通过了一项促进本区域可持续发展的一体化战略。这是一项

国家和区域战略,我们称之为“可持续发展联盟”。这是中美洲在政治、道义、经济、社会和生态领域采取的一项主动行动,由于10月12日和13日将在尼加拉瓜的马那瓜的环境首脑会议以及今年10月24日和25日将在洪都拉斯的特古西加尔巴举行中美洲和平与发展国际会议,上述行动的议程将进行丰富。

国际会议将是一个很好的机会,使国际社会能够回顾十年前在一场悲剧性对抗中所做的那样,声援一个已把冲突变为和解,把冲突变为人类为进步,并把极权统治变成民主制度的区域。如果在那种困难的时候向我们伸出手来的世界现在不能帮助我们享受和平红利,那将是确实很糟糕的。

我们本着同样的热情和乐观精神参加了在哥伦比亚共和国卡塔赫纳德印第亚斯举行的第四次伊比利亚和美洲首脑会议。正如每一个与会者所知道的那样,会议就作为伊比利亚和美洲发展的组成部分的贸易和一体化的问题进行了广泛的讨论。我们是怀着解决问题的政治决心去参加那次重要会议的,这些问题正困扰着我们的国家,造成危险的经济和社会不平衡,因而有必要寻求采取联合的反应措施,以便我们能够发展出更有效地对付将来危机的机制。

根据这一承诺,我国政府认为,尽管已经加强了对话,但更为重要的是,要奉行论坛上通过的政策。在这个方面,我们重申充分支持各项联合的主动行动,因为这些行动基于代议制民主的原则、捍卫和促进人权、尊重主权,以及不干涉和各国人民自决的原则。

在另一个方面,我想告知这个世界论坛,环境的退化不断引起我们的关注。在这个方面,我国政府把寻求解决这个问题的办法放在最高的优先地位上。我国已经设立了机构来执行1992年6月在巴西的里约热内卢举行的地球首脑会议上通过的各项决议。

我们重申,我们坚决致力于促进《里约环境与发展宣言》中所阐明的平衡和综合的可持续发展方式。大会应当在这个概念的基础上进一步发展,并建立起全世界环境统一性的认识,以便在人类和自然之间能出现新的关系,使我们能够一道工作使自然得到保护和生存。

在这个敏感的问题上,我国议会正在审议《生物多样性

公约》和《关于气候变化的公约》,以便通过迅速讨论和通过这些公约,把我们的言辞变为行动。

我国政府本着充分负责的精神并认识到发展中国家面临的危机的严重影响以及对世界经济的稳定所带来的危险,希望在今天提出另一个问题。我们必须承认签署《关税及贸易总协定》乌拉圭谈判最后文件的重要性以及为加强多边贸易制度创立世界贸易组织的协定的重要性。我们确信,这些文书将有助于保证国际贸易的自由化和扩展,从而有利于发展中国家。

但是,如果在谋求实现这一目标时,工业化国家不按照国际经济关系中正在产生的变化行事,就必须加快在南-南合作框架的范围中作出的努力。这不仅将成为一种可供选择的办法,而且会是对我们在这些谈判中行动能力的一种根本性挑战,而这种能力只能来自向发展中国家集团的行动传递决心、连续性和效力的协调和支持。

在有关联合国对我们所有国家意味着什么这一方面,我国政府十分重视并十分关心的注视《联合国宪章》的修改进程,特别是关于安全理事会方面的问题。

在现有的国际形势下,并考虑到要求安全理事会在维持国际和平与安全方面所发挥的作用,各会员国根据本组织的宗旨和原则要求进行的改革应该予以仔细的研究,并以十分认真的态度进行。

对安全理事会组成的任何改革,必须考虑到宪章有关条款所确定的标准。十分重要的是,尊重公平地区代表权原则,该原则将使我们能够以民主的方式增加常任理事国和非常任理事国的席位,而且可以考虑设立一个新的类别——非常任理事国——是否可取,这一类别是由秘书长设立的关于改革安全理事会不限成员名额工作小组所建议的。

在这一变革的过程中,除了我已概要提到的各项原则之外,我们还需要考虑哪一些基本的指标能够使我们恰如其分地确定理事国的数目。对于现在五个常任理事国享有的否决权的研究也是这样。我国政府认为,任何类别,无论是常任理事国或非常任理事国,都不应赋予这一权利。洪都拉斯不反对设立新的类别,只要这种做法符合国家主权平等和

公平地区分配的原则。

怀着对上帝、对真理和对正义的信念,我现在就将回到我国继续建设我们已经选定的社会,并为我们大家都渴望的那种世界作出贡献。

愿万物能为人类造福利。

主席(以法语发言):我代表大会感谢洪都拉斯共和国宪法总统刚才发表的讲话。

洪都拉斯共和国宪法总统卡洛斯·罗伯托·雷娜·伊迪亚克斯先生在陪同下离开大会堂。

乌拉圭东岸共和国总统路易斯·阿尔维托·拉卡列先生的讲话

主席(以法语发言):现在大会将听取乌拉圭东岸共和国总统的讲话。

乌拉圭东岸共和国总统路易斯·阿尔维托·拉卡列先生在陪同下进入大会堂。

主席(以法语发言):我代表大会荣幸的欢迎乌拉圭东岸共和国总统路易斯·阿尔维托·拉卡列先生阁下来到联合国并请他向大会讲话。

拉卡列总统(以西班牙语发言):主席先生,我要祝贺你当选为大会主席。我确信,你的经验将指导本届会议圆满成功。

我荣幸的以我国公民自由投票而当选的乌拉圭东岸共和国总统的身份向大会讲话。

我国自建国的时刻以来,就与联合国联系在一起。它不但跟本组织保持着合法的正式的联系,而且已成为它政治和社会活动的积极参与者。

在联合国创建五十周年即将来临的时候,这是一个适当的机会来对本组织本身进行评论分析,并对过去几年重大事件之后的世界形势进行分析。

两极时代的结束以及冷战的结束所造成的后果依然影响着各国的生活。虽然人们指出现在有着新的世界秩序,但却遭到了世界各地每天发生的事件的反驳。我们可以说旧的

秩序已不再存在,而且我们也可以说,目前世界正在经历着一次彻底、重新确定秩序的过程。

我们还看不出这一进程的尽头,但已经出现了各种来源的不同角色。超级大国和各国已不是国际领域中的唯一影响因素。今天我们可以辨别出无疑地影响国际生活的新权力中心。我谨提及——这种提法远非全面——在全球统一和传播舆论,从而成为形成舆论和行动的指导方针并且发挥不可否认的影响的大众传播媒介。

我们同样可以提及国家内部和国际上重新出现政治上好斗的宗教运动,这些运动利用哲学浪潮制造货真价实的政治杠杆。虽然自人类历史开始以来,经济利益一直是权力平衡中的因素,但目前市场地区化已加强了,经济和财政因素的力量,这些因素在美洲、欧洲和亚洲,正以主角的面貌出现。

当然,我们的这种分析必须提及国际组织,特别是我们的自己的联合国组织所发挥的关键的重要作用。

痛苦的经验教导我们,人类仍离成功地在国家关系中扩大使用国际法相差很远。我们目前生活在我刚提及到的秩序改革过程,和重新分配及重新定位世界权力中心之后的时期。

彻底分析集体安全机制必须是这个过程的组成部分。一些国家已经呼吁审查联合国机构。但是,我们必须十分慎重地对待这项任务,如果我们仅同意联合国的新作用,不过是反映新世界新秩序所造成的权力再分配,那么我们的进展将是很微小的。我们认为根据《宪章》,国际维持和平与安全的主要问题在于国际社会能够保证充分和全面地遵守《宪章》所有原则的程度。

这里应当强调旨在实施集体安全的机构改革和国际行为原则完整性之间的区别,因为遵守这些原则是国际社会的根本基础。

阐明这些原则的确是适当的,这些原则是:禁止对其他国家的领土完整和国家独立使用武力;平等权利和自由行使自决权;不干涉内政的义务——这一原则明显地来源于拉丁美洲;国家主权平等;和平解决争端和国家间诚意合作。这些

不是在目前全球局势中已过时的一套抽象措施和假设公式。这些原则是各国国际行为的实质和国际关系确实可行,不可避免的直接产物。

充分、全面和继续地尊重这些原则将决定是否能实现和维持世界所迫切需要的安全和稳定,特别是在当今大变动的时代。现实地说,一旦得到实现,这些原则会带来机会,达到人们所期望切实可行和令人振奋的结果,因此创造,建立和维持国际安全环境和气氛主要责任那些国力最强和在国际秩序中具有最大决策能力的国家,虽然其他国家也在这方面担负平等的责任。

这些原则构成一个整体,不容任何可能的歪曲。其中一种歪曲以国际形势变化为借口,要求进行的改变,以至为干预寻找人道主义理由。另一种歪曲,体现在情不自禁地夸大某些原则而损害其它原则,例如用自决权作为侵犯其他国家领土完整和国界的借口。

我的同胞卡洛斯·玛丽亚·贝拉斯克斯大使1965年5月4日在安理会十分明确地指出:

“正如不久前我就任乌拉圭驻安理会代表时在这个大厅里所说,从我国历史经验中(这种经验的痛苦并不亚于其他拉丁美洲的国家)我国很久以来就认识到:必须以真正尊重国际法的条规与真正尊重国际道德的精神来管理世界。否则,只顾本国利益的冷酷动机将继续作为国际关系中起主要作用的因素,而小国的命运将仍然极其可悲,毫无保证。

“我们的态度,并非象一些讲现实主义的人所形容那样是一种伪装合法的态度,小国有种种确实的根据——我们正在审议的案例便是一个例子——认为严格而忠实的实施所谓以法律保障安全的司法条款,是我们自身安全的一个基石。

“也许能允许我这样说吧,大国是能够随意解释条文的,因为如果事实上政治决定是根据意志而不是根据理智作出的话,那么只有他们才有权势发号施令。我们这些小国则需要坚定不移地遵守法治。从我们自己国家的利益来考虑,我们需要知道我们能够走得多远,也

许更重要的是,需要知道我们能够被强迫到什么地步。”(安理会正式记录,第20年,第1198次会议,第33,34和35段。)

在这个不断变化的世界中,各种不同的威胁和紧张局势成倍增长,甚至在那些确立了和平与安全的地区。

因此,看上去紧迫的是,国际社会应有效地表示对《联合国宪章》宗旨和原则的承诺不仅停留在形式上或消极地表示希望。

的确令人可叹的是,从一届大会到另一届大会,新对抗局势继续在世界各地区出现,留下死亡和悲伤的悲惨后果。正象秘书长提交的“和平纲领”文件所提出,这种令人伤心的现实意味着必须把重点放在联合国工作上。秘书长的报告明确地强调我们每一个和所有会员国在这方面不可回避的责任。

由于我们卷入不信任的恶性循环,文明和有效的共存只能达到这个程度,即各国在他们特别感兴趣的领域中根据国际法律知识和严格根据《联合国宪章》所赋予他们的义务采取行动,因此,乌拉圭本着建设性精神积极地参加了国际社会需要的各种维持和平行动。我们的参与基于指导我国外交政策的一系列基本原则:不干涉内政,和平解决争端,民族自决,以及不用武力实现和平。

我们的评估是,虽然一些业务问题仍有待改善和解决,但总的来说,维持和平行动在解决冲突方面已经取得积极进展。

首先,我们认为,执行维持和平行动必须充分遵守神圣载入《联合国宪章》的各项国际法原则。从这个意义上讲并根据我们的经验,我们认为,《宪章》第七章规定的各项行动和具有广泛授权的行动应该在《宪章》第六章描述的所有政治手段均用完后,仅作为最后手段加以采用。

另外,我们认为,只有在明显存在真正危及国际和平与安全的紧急局势时才能采取此类行动。另外,我们必须铭记各区域组织和冲突地区各邻国的意见。

另一方面,维持和平行动必须有可行和确切的授权以及现实的时间表。安全理事会派遣特派团的决定不应考虑不

同区域的战略和政治重要性,因此也决不应强调不应影响此类决定的各种分歧。

乌拉圭已经参加并将继续积极参加此类活动。我们目前已参加7项行动——即在印度/巴基斯坦、伊朗/科威特、西撒哈拉、利比里亚、卢旺达和格卢吉亚。总共有950多人参加了这些行动。鉴于我国武装力量的人数比较少,这些数字表明了我们在国际社会几乎无以匹敌的高度承诺。

我国是本着这样一个信念向维持和平行动提供特遣部队的,即我们正在本着团结精神为实现超越排他性国家利益的集体目标作出贡献。我们认为,我们有权公开表明,国际社会其他成员也必须表现同样的声援,继续这项努力。

但是,尽管乌拉圭进行了努力并作出高度承诺,但他没有看到国际社会同样的回报。他没有收到从设备和物资折旧并从提供特遣部队中产生的任何赔偿,这些部队经常为致力于国际事业付出生命代价。

我们支持旨在使《联合国宪章》适应国际形势变化的各项努力——特别是大会第47/60号决议所提及的各项努力。

必须在扩大决策民主化和透明度以及实现各机构现有力量均衡的构架内修改《宪章》。

乌拉圭赞成增加安全理事会成员数目,以便使它更具有代表性并为其完成任务提供便利。这里,主要挑战是防止安全理事会成员的增加损害其效力。乌拉圭赞成最低20个成员和最多不超过25个成员。只要能提供更适当的代表性和平等行动机会,乌拉圭不反对按公平地域分配原则列入新的会员类别——例如半常任理事国。但尽管如此,我们的理解是,这种革新的基本设想必须是“享有更多特权必须承担更多义务”,包括财政义务。

选出的新成员应有固定任期代表各个区域,他们还应该有涵括各区域利益的任务。倘若这些成员国得到其本区域各国的支持,我们就接受其再此当选。

其次,有若干影响联合国的法律问题值得我们注意。在这方面,我要首先提及直接影响我们的《宪章第50条》规定的情势。现实已表明需要某种机制,确保因按照《宪章》第七章实施制裁而在经济上受影响的第三国进行赔偿。我们认

为,此类机制应具有永久性并应自动运作。

鉴于攻击联合国和有关人员的次数有不祥的增加,我们必须更加注意此类攻击的责任问题。这是我国非常熟悉的情况。

国际社会当今面临的问题包括影响联合国各会员国的全球性问题,以及涉及一个和更多国家,但可能影响国际社会其他国家的其他临时问题。

我们对这两种问题都要谈到,首先谈谈全球性问题:即国际恐怖主义、国际合作打击犯罪和人权。

国际恐怖主义行径不论其政治藉口如何,都是严重的普通法罪行,该行径违反了最基本的个人和集体安全原则。该行径公然侵犯人权,因此必须在国内和国际上以有效和积极的措施同他作斗争。

乌拉圭知道不同国际论坛的各种努力,但是我们对没有实际和具体的全球行动有效对付这种严重复杂问题感到关切。虽然维护国内秩序和安全是每个国家的责任,但各国间的合作对协调一致地防止和惩处具有国际影响的罪行也是必不可少的。

这些机制可以包括充分尊重依法引渡的各项准则,这些准则切实可见地表达了各国在维护靠国际协定和国内立法保护的法律权利方面进行合作的政治意愿。

由我们直接负责保护的多项权利之一是儿童的人权。1990年,我们曾在这个大楼召开人们所称的世界儿童首脑会议。我们当时曾通过一项旨在为高度伦理性行动确定方针的广泛文件,通过这项文件各国都承诺保护人类的未来——即我们的儿童。该文件包括在武装冲突局势中保护儿童和采取适当措施保护儿童等务实问题。

巴尔干地区发生的冲突造成了困扰人类良知的情况。其影响对该区的儿童——即一场不道德冲突的无辜受害者特别残酷。我们已提醒有关机构注意这一情况。我们曾认为根据《儿童权利公约》,有理由谋求停火以便从战斗前线地区疏散儿童。不幸的是,没有人采取超过书面文字的任何行动,甚至联合国也未能防止该地区普遍存在的这个野蛮问题。

本着同样精神,本组织必须充分实施大会规定必须采取有效行动反对对儿童两性利用的决议,以防止和消除这种虐待。

乌拉圭了解维护物质和人类环境质量的必要性和自然资源恶化的危险。这就是为什么我国采纳了联合国《21世纪议程》中的各项方案。我国议会实施了一项法律,优先重视保护环境,防止任何形式的恶化、破坏或污染,并规定必须进行环境影响评估。

作为美洲大陆南圆锥形地区的一个国家,我国特别关心与对我们有影响的气候变化有关的所有问题。在政府间委员会第十届会议上,作为对这项议题的研究的贡献,乌拉圭主动提出作为《气候变化公约》秘书处永久总部的东道国。

所有这些行动和倡议都是在一项战略的范围内实施的。我国也赞成这项战略即在不损害环境或不可再生资源的情况下促进持久的经济和社会发展,以便为今世和后代实现稳定和持续的增长。

联合国和专门机构在社会领域中的工作已经得到了当之无愧的承认。当今的时代要求联合国系统发挥更关键的作用,并且要扩大迎接新挑战的活动,例如,要解决富国和生活贫困中的三分之二人类之间日益扩大的不平衡。

我们迫切需要制止发展中国家社会条件的恶化,以防止这种局面构成对国际和平与安全的威胁。因此,乌拉圭积极支持将于1995年3月在哥本哈根举行的世界发展首脑会议的召开。这次会议将使我们有机会讨论加强富国和发展中国家的国际合作的全球战略。

我国深为关切看来日益加速的世界经济的持续恶化。衰退和通货膨胀的顽固存在、失业率的上升、外汇市场的不稳定、工业化区域国际收支的不平衡、反复出现的不断偏离《关贸总协定》规则的保护主义逆流——所有这些不可避免地拖延了发展中国家的经济发展,而它们是在座的大多数国家。

自由贸易仍然是实施和加强发展进程的基础之一,因此,我们能够结束的所谓的《关贸总协定》乌拉圭回合是很重要的——但这只能被看作是一个阶段的结束。尽管其成果在原则

上可被说成是令人鼓舞的,但是,除非今后扩大自由贸易,否则这些成果是没有意义的。这就是为什么必须通过进一步削减资助和补贴水平以及消除贸易的非关税壁垒来补充已达成的各协定。

毫无疑问,世界贸易组织将执行的任务对加强自由贸易进程将是至关重要的。因此,所有国家必须迅速批准《马拉喀什协定》,以允许该新组织在明年1月1日开始活动。

在改组目前的国际贸易关系方面,乌拉圭坚决支持秘书长在其报告“发展议程”中提出的倡议,这是对谋求以振兴方法对待发展概念作出的积极贡献,因为它包括了和平、自由、正义与进步的目标。

在我开始谈有关特定局势的项目之前,请允许我谈谈最后一个全球性议题,这就是国际法的发展,我国很关心这一领域,我国是实施国际法的热忱提倡者和谨慎小心的监护者。

我们相信,需要把国际法的发展当作管理国际关系最有效的工具来提倡。我们重申,我们支持大会第44/23号决议的执行,其目标是促进争端的和平解决和确保国际法院的决定得到遵守,同时鼓励国际法的编纂,这是我国长期盼望实现的目标。

此外,我们高兴地看到《海洋法公约》的生效——我国已经批准该公约,并且我们希望,一些国家将能够克服它们在某些方面的困难并加入《公约》,从而使它获得普遍接受。

最后,我想谈谈三个我国特别关心的国际局势,因为其结果会在国际一级产生影响,并在目前这个改组和振兴时期影响本组织如此需要的信誉。

首先,出于我们同中东区域许多国家的传统联系,我国希望明确谈谈中东局势。我们一向关心实现中东和平的各种方法。在此方面我们回顾,乌拉圭是取消第3379(XXX)号决议的共同提案国,该决议不合逻辑和不公正地把犹太复国主义定为一种族主义。

乌拉圭一向支持所有符合国际法和安全理事会各项决议、旨在通过有关各方的谈判协定实现和平的行动,因为这是有关各方能够在安全与得到承认的边界内生活的唯一有

效的替代方法。

我们最近目睹了谈判的加快,在达成边界协定、开放空中通讯和承认以色列国方面取得了相当的进展。但是,与此同时,我们关切地注意到再次发生旨在阻止这一进程的恐怖主义袭击——而国际社会的绝大多数都渴望实现这一进程的最后目标:在该区域实现永久和平。

我们了解,大会本届会议能够帮助推动和平进程,其方法就是本组织对目前的谈判采取现实和跟上时代的立场,按照这一新阶段的需要修改大会各项决议的内容和风格。

我们美洲半球人认为,看古巴局势必须考虑到两点:一方面是我国也赞成的观点,即必须在我们的大陆上无例外地充分巩固多元主义和代议制民主政体和保护人权;另一方面就是尊重《联合国宪章》有关不干涉和人民自决原则的观点。

尊重这些概念和一般性国际法,就意味着对古巴实行经济、商业和财政封锁问题采取毫不含糊的标准。就此而言,我国根据其一贯政策,将支持确定必须清除为政治目的单方面对另一个国家采取经济和商业措施的决议。但这绝不意味着承认或接受在那一国家中现存的那种政权。

最后,乌拉圭在海地危机问题上的立场也是众所周知的。我国始终反对缺乏必要法律支持的任何军事干涉。根据《联合国宪章》,只有在国际和平与安全明显受到威胁的情况下,才能使用武力。

不管事情动态如何,我们仍然认为,政治实例和对话是维护国际法原则,和解决这种性质的局势的最佳手段。

国际,特别是半球中的国际关系,必须放在现实主义和法律安全的背景上来看:现实主义以使适应每一个国家内部和外部方面的不断变化;法律安全以便在法律中找到公平和正义的标准,使各国主权平等的原则得以可行、可信。

希望即将到来的联合国五十周年纪念能够成为一次机会,以反映已经取得的成就,并且——秘书长说得好——汲取过去的教训,以促进实现未来的目标。

主席(以法语发言):我谨代表大会,感谢乌拉圭东岸共和国总统刚才所作的讲话。

乌拉圭东岸共和国总统路易斯·阿尔托·拉卡列先生在

陪同下走出大会厅。

阿根廷共和国总统卡洛斯·萨乌尔·梅内姆先生讲话

主席(以法语发言):大会现在听取阿根廷共和国总统讲话。

阿根廷共和国总统卡洛斯·萨乌尔·梅内姆先生在陪同下走进大会厅。

主席(以法语发言):我荣幸地代表大会欢迎阿根廷共和国总统卡洛斯·萨乌尔·梅内姆先生阁下来到联合国,并请他在大会上讲话。

梅内姆总统(以西班牙语发言):主席先生,让我祝贺你当选这样重要的职位。我相信,你一定能以你著名的效率指导我们的辩论。

现在是变化和改革的年代。在令人惊奇的短短的时间内,我们已从一个似乎无法解决的战略对抗为特点的两极世界,变成了实现和平与和睦的世界秩序的希望同一些不肯定因素共存的世界。还有一些严重的冲突需要我们和联合国的充分重视,联合国是国际社会解决这类冲突的主要机构。

国际舞台上充满着可对比的情况:同令人鼓舞的汇合迹象并存的还有其他的迹象,后者似乎表明专制主义和极端主义仍然存在,它们必然导致暴力。这个世界虽然处于希望与不肯定因素之间,但它必须正视找到正确答案的挑战。然而我们必须铭记而绝不能忘记无视这一事实,即如果我们不能建立一个公正的国际社会,我们就不能期望世界和平。没有正义就不会有和平,而不充分保证自由和人权就不会有正义。

有歧视,就不会有和平和正义。有饥饿,就不会有和平或正义。有压制个人自由的政权,就不会有和平和正义。恐怖主义在政治、文化和经济上继续得到保护时,也不会有和平和正义。

但是,正如我开始时讲的那样,现实中的某些方面还是令我们感到鼓舞的,去年的高潮之一是南非共和国成功地完成了体制过渡,曼德拉总统和开明的反对派领导人是这一过渡的美好化身。使南非成功的融入民主国家大家庭的全国

团结协定又一次表明建设国家的努力必须永远基于主要政治力量间的对话和谅解。

此外,我们满意并充满希望地注意到以色列和巴勒斯坦解放组织间和平协定的继续和加强。加沙和杰里科在经过30多年后,又再次由巴勒斯坦人民在其自己的土地上决定其自己的未来。

最近以色列和约旦签署的协定巩固了原有的协定,毫不含糊地表明整个国际社会明确地接受以色列国。我们希望,这一充满希望的开端将很快导致与该地区其他不可或缺的角色签署类似协定。

正如在历史上的所有伟大时刻一样,解决持续那么多年的暴力和绝望不是偶然的事。其中需要人们,伟大的政治家,真正的领导人在不放弃其合理的怨怒的同时,决定勇敢地摒弃仇恨和指责,这些以色列和巴勒斯坦领导人为建立在和平基础上的和解指明了道路。

但是,并非一片光明。尽管联合国和区域集团为在巴尔干寻求公正和令人满意的和平作出了巨大努力,但是,巴尔干悲剧的阴影仍然存在。阿根廷通过联合国保护部队尽其所能为寻求解决办法的努力作出了贡献。自1992年以来,4千多名阿根廷士兵被派往协助实施本组织的决议,有时甚至献出了他们的生命。

在非洲,卢旺达引起了一切怀有善意的男女的关注和关切。阿根廷送去了食物和医药品,从而作出了贡献。阿根廷的医生和护士与几千名国际志愿支援者一起努力。他们身处恐怖和赤贫的环境,使我们看到每一个个人内心的崇高。

在我们极其重视的地区,即拉丁美洲,巩固民主的进程在继续进行。在不扩散大规模破坏武器方面已采取了重大步骤,与世界上其他一些地区一样,我们目前已经在经济越来越稳定的环境中实现了高水平的经济增长。由于我们的地区具有崭新的民主观念,尊重人权,和平和渐进式但坚决的一体化,他已经在短短几年里成为吸引国际投资的中心。在本地区我要特别赞扬萨尔瓦多历史性的选举进程,该国已经摆脱了长期的对抗。

关于古巴局势,我国政府再次表示相信,有必要实行多元

民主化,认为这是防止古巴危机进一步恶化并使该国重新全面纳入拉丁美洲大家庭的唯一途径。

要全面解决海地问题,就必须遵守安全理事会第940(1994)号决议。该决议在《宪章》规定的集体安全体系内授权采取多边行动。我们反对单方面干预。但多边行动这一机制与单方面干预在性质上有着根本的不同。

我愿借此机会感谢我国前外交部长丹特·卡普托先生所做的工作。他在完成作为秘书长海地问题代表的重要而机智的工作后,几天前已决定辞去这一职位。

我认为有必要在此提一下对民主造成威胁的最令人担忧的挑战之一:腐败。这一现象越来越严重地损害各机构及其领导人的信誉以及公众对他们的信任。阿根廷政府致力于同腐败做无情的斗争,尤其重视消除过多的国家控制以及国家管理缺少透明度的现象,因为这是腐败的温床。

阿根廷认为,构成国际议程的问题必须通过加强联合国加以解决。我们一贯坚决支持安全理事会的工作。安理会终于走上了重新发挥《宪章》授予它职责的道路。阿根廷派部队、军事观察员和民警参加了9项维持和平行动,是拉丁美洲国家中参加维和活动最多的国家。这一具体贡献表明我今天谈到的信念。

我要强调的是,与阿根廷共和国参加维持和平行动的还有其他72个国家,我也要向他们表示致意,因为他们帮助在世界许多千差万别的地区实现和平和正义。

此外,我们对秘书长关于建立后备部队的建议作出了反应,许诺提供专业化人员、交通工具和为数1 500人的部队。

对联合国自身发展具有深远意义的另一个方面是安全理事会内公平代表权以及增加其成员的问题。阿根廷极其重视这一问题,并认为安理会成员的数目一向与某个具体时期的地缘政治形势相适应,因此,改革努力应使安理会成员数目与目前的地缘政治形势相适应。

对付大规模毁灭性武器的扩散是国际和平与安全不容置疑的支柱。

考虑到这一点,阿根廷批准了《特拉特洛尔科条约》,

于此同时我国议会正在考虑加入《不扩散核武器条约》。为了全球安全和稳定,应该延长该条约的期限。

关于化学武器,我们正在采取必要的步骤,以建立一个国家机构。我们希望国际核查措施得到加强。

与此同时,我们坚定支持缔结全面禁试条约。

去年,阿根廷加入了控制可能具有军事用途的高技术和设备出口的体制,从而使我们能从技术转让中获益。

我们对马尔维纳斯群岛、南佐治亚群岛和南桑威奇群岛及其周围海域的主权纠纷继续存在感到关注。

尽管我们在其它的双边问题上与联合王国有着令人满意的关系,但是我们必须与以往每年一样,在这个世界论坛重申我们对这些领土的主权。

我们今年的要求具有特别的意义,因为一个多月前,阿根廷人民通过他们在全国议会的代表修改了国家的最高法律,赋予马尔维纳斯群岛问题宪法地位。我们在新的宪法文本中列入了一项过渡条款,重申我们的权利,并指出,在恢复这些权利时,尊重国际法和当地居民的生活方式将摆在最高位置上。

因此,阿根廷各界的政治意见庄严体现了在我们的外交政策中比以往任何时候都具有核心和具有永久位置的要求。

因此,尽管我们两国政府在管理南大西洋生物资源的某些方面开展了合作,我们不得不对联合王国在该地区进一步采取单方面管辖措施表示痛惜。这破坏了扩大目前协议和达成其他协议的可能性。我们相信,联合王国将与我们一样相信,在南大西洋地区除了合作外实无他途。

关于渔业问题,我们达成了一些使这些资源得以合理开发并防止掠夺性捕鱼的临时协议。但是,一再采取我所描述的单方面措施危及扩大或保持这些谅解的可能性。

就石油问题而言,阿根廷再次提出了一些具体的合作建议。我们在这个问题上的倡议一直都是禁止单方面开发非再生性资源这项公认的国际法原则,这一纠纷已得到大会承认。

关于这些群岛的居民,我谨在大会重申我们完全愿意与他们建立直接的联系,并对他们的意见作出回应。在我们看

来,显然福克兰群岛问题必然有一个与群岛居民的生活方式和需要密切相连的人的因素。

阿根廷愿意保留当地居民的生活方式和特征。在这方面,我们准备研究从通讯到法律和财政制度的各种问题,以便找到所有人都接受的符合逻辑的解决办法。

与岛民的对话是以文明方式合理解决这个问题的一個不可侵害的部分。逻辑和理智在此不可阻挡地把我们引向合作与对话。

经济和社会议程说明关税与贸易总协定(关贸总协定)乌拉圭回合的结束是一个十分积极的事件。他将使我们能够更加有效地处理失业和财富分配的问题。

阿根廷的政策目的在于使美洲各国达成协商一致,也使我们能够宣布美洲大陆是一个在农业产品方面是没有补助和不公正做法的地区。关于农业的协议标志着一个重要的进展。阿根廷认为,应该再向前迈进一步,帮助消除国际贸易中的不正常现象。

阿根廷对社会问题的关注是众所周知的。通过采取建立稳定、对付通货膨胀和确保经济增长的措施,我们在对付贫困的斗争中向前迈出了重要的一步。

关于外部问题,我们已提出建立一个对付饥饿和贫困的志愿队,协调已在这一领域作出了努力。承蒙克林顿总统昨天提到了我们的倡议,我们尤其珍视他的支持。

几星期前,与人口和发展之间的关系相关的问题在开罗引起了全世界的注意,不能将他们排除在这一分析之外。我们主张促进基本的价值,例如提高妇女地位、人权和可持续发展的经济。但是对于人口政策,我们认为,人的生命从受孕之时开始直到自然死亡,我们谴责破坏生命的任何做法。

人口政策的目标不应该是扼杀生命,而应该是确保所有人都有最大的机会得到发展和公平分配财富的好处。

在20世纪末有两大灾祸困扰这个世界:毒品贩卖和恐怖主义。这两个问题都要求国际社会采取协调一致的行动,因为他们不是国家范围,而是世界性灾祸。

谈到恐怖主义,我既带着信心又心情沉痛。我之所以带着信心是因为我们拒绝接受把恐怖主义作为一种政治或宗

教表达的手段。我之所以心情沉痛是因为7月份在布宜诺斯利斯发生了一场袭击,摧毁了一幢属于犹太社区的大楼,造成数百名阿根廷人丧生。我们感谢对我们表示的同情,也感谢安全理事会对这一事件的谴责。我们认为,需要采取协调一致的行动来对付恐怖主义行为——在纽约、伦敦和巴拿马以及布宜诺斯艾利斯发生的恐怖主义行为。至关重要的是,联合国应该发挥更加有效的领导作用,协调有效对付这一灾祸的全球努力。

我们在此重申我们建议,应该使联合国有一个专门处理国际恐怖主义的单位。

联合国的行动必须得到所有人的坚定支持。一些政府鼓励恐怖主义,这是不正当和不能接受的。主权绝不能用来作为怂恿恐怖主义组织的挡箭牌,而让整个世界束手无策。如果我们作为国家元首都一道进行努力,我们本可以结束这种危害我们所有人的确实灾难。

联合国还应研究各种多边机制,这种机制在尊重《维也纳公约》中所载的豁免权与特权的同时,还将防止并惩罚滥用这种豁免和特权来支持国际恐怖主义分子的行动的做法。我们不能排除在布宜诺斯艾利斯的袭击中滥用了这种豁免和特权的可能性。

最后,我要提到加强联合国尤其是其在国际和平与安全方面责任的必要性。这首先涉及到解决其迫切的财政困难。

联合国还必须继续研究改变安全理事会目前结构的可能性。阿根廷共和国认为,理事国数目的任何增加都应是谨慎和有节的,以使保证安理会具有最高的行动效率。此外,任何扩大安理会的做法都应避免对世界各地代表权造成没有道理的不平衡现象。阿根廷共和国认为,必须永远遵守会员国主权平等的原则。此外,不应无视《宪章》第二十三条的任何一项规定。鉴于所有这些原因,考虑有限增加非常任理事国的数目并尽可能消除对其再次当选的限制,是可取的。

我们正处于本组织五十周年的前夕。让我们最好的利用《宪章》所提供的集体安全体系和经济与社会合作机制。我完全相信:我们这样做将会在今后50年中建立一个更美好的世界,一个值得子孙后代生活的世界。

主席(以法语发言):我谨代表大会感谢阿根廷共和国总统刚才的讲话。

阿根廷共和国总统卡洛斯·萨乌尔·梅内姆先生在陪同下走出大会堂。

议程项目9(续)

一般性辩论

主席(以法语发言):下一位发言者是德国副总理兼外交部长克劳斯·金克尔先生阁下。

金克尔先生(德国)(以德语发言;由代表团提供英文文本):主席先生,首先我就你当选为大会第四十九届会议的主席表达我个人和我今天代表它在大会发言的欧洲联盟的祝贺。我们祝愿你在第崇高职位上幸运和成功。

我们感谢英萨纳利大使明智地指导大会第四十八届会议取得圆满成功。

我是代表一个由于《马斯特里赫特条约》而更密切地结合在一起的欧洲在大会发言的,这样一个欧洲将在几星期内接纳4个新的成员,并打算在与世界其他地区保持伙伴关系的基础上扩大合作。我是代表一个致力于世界和平与发展并以其对个人自由、民主和法治的信仰来决定其政治行动的欧洲发言,欧洲认为实现正义是避免战争和使用武力的关键先决条件,准备在促进各地区的经济发展、反饥饿的斗争以及保护地球上生命自然源泉的措施方面发挥作用。但我首先是代表一个愿使联合国能够更好地履行其作为世界和平与安全保障者的首要义务的欧洲发言。

联合国明年的五十周年纪念与标志第二次世界大战结束的周年纪念相吻合。联合国的创立是对最初产生于欧洲的这一灾难作出的回应。今天,我们可以回顾联合国所取得的使人印象深刻的成就。1945年的51个成员国已发展为184个成员国。联合国因此发展成一个真正的普遍性组织。

联合国最近通过完成有关《海洋法公约》的谈判,在促进各种利益的和解与和平解决全世界争端方面取得了杰出的进展。选择汉堡为国际海洋法法庭的所在地,是一种对德

国的信任的象征以及对我国的义务。

联合国的成就是巨大的,然而它常常成为不公正批评的对象。联合国只能达到其成员国允许它达到的完善程度。它需要它们的积极支持。它的很多工作人员——士兵和文职人员——已尽了全力来帮助减轻痛苦和挽救生命。在这一过程中献出自己生命的人为数不少。我们向他们致敬并怀念他们。

副主席阿布·萨利赫先生(苏丹)主持会议。

我们许多人曾认为,冷战的结束会带来一个和平的时代。不幸的是,今天我们懂得,这种希望是不成熟的。每天,数百人成为敌对行动的受害者,并且数千人正死于饥饿或疾病。过去所发生的以及至今仍在波斯尼亚、索马里和卢旺达所发生的使人感到惊恐。

欧洲联盟认为,对这些全球挑战作出反应在于加强联合国和捍卫世界和平的多边体系,在于在联合国和区域性机构内更集中地开展预防性外交和预防冲突的努力,在于在世界上尊重人权和法治以及在各区域内和区域之间开展更密切的发展合作。

因此,我们欧洲人对秘书长的关于《发展纲领》的报告表示欢迎。《发展纲领》不久必将与《和平纲领》相媲美。布特罗斯-加利先生的这份报告再次为我们组织的未来发展和工作指出了道路。我愿向他转达欧洲联盟的赞赏。我们保证向就该文件进行的辩论作出建设性贡献。

继第二次世界大战的浩劫之后,欧洲获得了政治复原的机会并抓住了这一机会。我们欧洲人从这一复元当中得到勇气和力量。世界上没有其他地区具有如此密布的区域、政府间和超国家机构的网络,也没有任何地区与其他国家和其他组织具有如此密切的关系。因此,在安全领域,我们的目标是建立一个彼此相互支持的机构网络,它与欧洲联盟(欧盟)一起将包括西欧联盟、北大西洋公约组织(北约组织)和欧洲安全与合作会议(欧安会)。所有这些组织必须与联合国密切合作。北约组织和西欧联盟已经在协助联合国开展它在前南斯拉夫的艰巨使命。

由于我们的利益同以往一样交织在一起,我们不会因挫折而气馁并将尽我们最大努力使前南斯拉夫问题实现和平解

决。我们毫无保留地支持联合国保护部队(联保部队)。必须结束在波斯尼亚—黑塞哥维那的这场可怕的破坏性战争。我们认为,联邦制是实现和平解决的第一步,也是不可缺少的一步。冬季不久将来临,那里的人民将再次与寒冷和饥饿作斗争。而获得持久性进展与和平的先决条件是所有种族集团之间进行和解的愿望。欧洲联盟正努力提供帮助,并且我们将继续这样做。为此,我们已经在莫斯塔尔设立了一个行政办事处,它已于7月份在汉斯·科施尼克的勇敢领导下开始其工作。

整个国际社会必须始终向波斯尼亚塞族人准确无误地表明,他们拒绝和平方案是不会得到默许的。战争和驱逐政策是绝不会得到容忍的。我们力图在联保部队保护下为克罗地亚领土寻求一种双方都能够接受的解决方案。克罗地亚的领土完整必须得到尊重。必须为克拉伊拉塞族人找到自治安排。我们欧洲人认为,延长联保部队的任期对这一目标具有绝对根本的意义。

联合国所设想的世界是一个国际法得到贯彻而不是弱肉强食的世界。我们欧洲人也有同感。在前南斯拉夫所发生的一切使我们更加深信,必须防止向分裂民族主义的倒退。

我们联合国会员国必须集中力量共同努力为联合国和秘书长提供履行其全球责任的手段。联合国必须成为其创始人在近50年前具有的崇高理想中所渴望的:人类和平的主要监护人。

但我们联合国会员国必须首先为捍卫和平事业做好准备。欧洲联盟各成员为协助联合国在世界许多充满麻烦的地区维持或恢复和平曾经并且将继续发挥重要作用。我们欧洲人将遵循以下各项基本原则。

第一,联合国的维持和平措施应当能够依靠其会员国的尽可能广泛的支持和参与。这种行动应当促进它们之间的和平和团结,而不是分裂国际社会。

第二,我们欧洲人正在任何可能的情况下都永远赞成预先使用非军事手段来捍卫和平。但侵略者也必须明白,联合国在实现《宪章》之目标的其他手段无效的情况下有能力

进行军事干预,并且它具有采取这种行动的意志。

第三,使用军事力量本身不是目的。成功的维护和平行动的前提是建立在国际法基础上的明确的授权、解决冲突的使人信服的政治纲领以及各会员国的公平参与。

第四,我们欧洲人对秘书长布特罗斯-加利提出的备用安排的想法表示欢迎。它能够有效地缩短发起一项维持和平行动的决定与其实实施之间的时间。包括德国在内的欧洲联盟的许多成员都愿意为这种备用安排作出贡献。

第五,许多国家的军事训练的唯一目的是着眼于军队的传统职责。维持和平的具体任务要求一种完全不同的培训。国家对“蓝盔部队”的训练需要在较大程度上得到联合国的协调。为此所需要的是共同的训练方针与联合国的培训能力。联合培训和演习都是建立信任方面的重要步骤。

我作为德国外长愿补充指出,去年我在大会曾表明,我国愿意在联合国维持和平行动方面担负更多的责任。今天我能够证实,德国将能够全面参加联合国的维持和平行动,德国联邦宪法法院在几个月前已经为此铺平了道路。

欧洲联盟期待着联合国及其各机构的重振。在大会第四十八届会议期间,一个工作组审议了增加安全理事会成员数目问题的所有方面和与安全理事会有关的其他事项。工作组曾经进行了实质性和建设性的讨论。其报告指出

“……虽然在安全理事会成员数目应予扩大方面存在一致看法,但各方也一致认为,这种扩大的范围和性质需要进一步加以讨论。”(A/48/47,英文第8段)

安全理事会改革是个重要问题,需要富有成效的结果。这些天,关于安全与和平的最重要决定在安理会做出。因此,我们期待不限成员名额工作小组提出一份关于扩大安全理事会成员和有关问题的报告,并取得富有成效的结果。

安理会决策过程的透明性很重要,特别是在维和方面,这涉及参加国的利益。实际上,确立和巩固和平的代价是巨大的。维和费用的剧增几乎使联合国陷于停顿。要克服财政危机,必须完成三项任务。

联合国急需更有效的管理和更好的组织。大会第四十八届会议设立的内部监察厅是朝此目标迈出的重要一步,任命

德国人担任该厅的首任厅长标志着对我国的信任。会员国的捐款必须更加符合它们的实际支付能力。全面财政改革的目的必须是确定一个比额表,该表要有透明度和可靠性,反映出会员国的财政状况,可自动适应变化了的国家情况,并且考虑到低人均收入国家的需要。但关键的是,各会员国应自愿地履行其会员国的义务。我们不能容忍这样一种情况,即联合国由于个别会员国不履行义务而难以履行其职责。

防火总比灭火好。欧洲的经验是必须防止冲突,但这不完全是欧洲的经验。我们依靠预防性外交、建立信任以及尽早发现冲突。联合国必须进一步扩大和加强预防性外交工具。这包括帮助各国走上民主之路和监督选举。确定和尊重人权与少数人权利以及采取措施促进经济和社会稳定是防止冲突的其他基本要素。

在维也纳举行的世界人权大会的《宣言》和《行动纲领》号召更为积极地履行公约。我们的优先事项必须是支持人权事务高级专员。此外,我们必须大量增加联合国用于人权活动的现有资金。我认为联合国只提供1%的资金用于这项任务是不够的。

关于建立国际刑事法庭的工作必须迅速进行。人权和保护少数人是密切相关的。种族或文化方面的傲慢以及剥夺少数人的权利是造成当今世界难民潮日益加剧的一个原因。因此,少数民族需要联合国的保护。我们欧洲人正在努力实现这一目标。欧洲的《稳定条约》旨在促进政治稳定和保护少数民族。

我们不想对自己的缺点视而不见。绝不允许在欧洲存在种族主义和仇外主义。所以我们制订了目标,确定了未来一年中在全联盟范围内打击种族主义和仇外主义的战略。我们需要更加有效地管理人道主义救济行动。需要提供资金和采取措施,以通过救灾行动来缓解紧急情况,这种情况可能有增无减。

我们期待联合国救灾协调员确保在联合国系统内更加有效地协调各种措施。他必须能够尽早干预,避免人民受害过深。我想强调这点。起草关于保护人道主义组织工作的

公约的工作必须迅速完成。

我们认为预防性外交的一项任务是反对恐怖主义。绝不能为恐怖主义进行辩护。贩毒和有组织犯罪不仅对年青人而且对整个社会的社会与政治稳定都是一种日益增加的威胁。要消除这些威胁,我们需要国际联盟,而且急需这种联盟。欧洲联盟可以提供全面合作和在这些领域所获得的经验。

裁军政策也是一项预防性策略。在过去几年中,这一领域取得了很大成功。现在必须使这些成为不可逆转。裁减战略武器条约必须立即付诸实施。欧洲的《关于常规武装部队的条约》被证明是一个里程碑。

尚未清除的地雷是战争和内战最糟糕的遗产之一。我们欧洲人赞成建立一项联合国扫雷基金,并根据国际法制订严格的规定以保护平民。

大规模毁灭性武器的日益扩散、不安全核电厂的继续运行以及铀和其他核材料的贩运是我们时代新的全球威胁。我们必须在国家和国际范围内消除这些威胁。我们欧洲紧急呼吁北朝鲜履行其国际义务。我们欧洲联盟致力于永久、无条件的延长《不扩散核武器条约》。在日内瓦,我们想达成一项普遍的和全世界可核查的全面核禁试条约。我认为已到了谈判达成一致意见的时候了,禁止用于生产武器的可裂变物质的制造。

欧洲联盟同其伙伴一起正在提供大量资金以改善我们东面邻国内核发电厂的安全程度。切尔诺贝利发生的事件绝不能再次重演。那确实是可怕的。

我呼吁所有签署国促请在国家一级迅速批准和履行化学武器公约,以便使公约迅速充分生效。

我刚才提到的威胁影响着我们大家。由于这些危险具有全球性,也需要联合国采取行动。在1992年1月31日的首脑会议上,安全理事会正确地指出所有大规模毁灭性武器的扩散威胁着国际和平与安全。联合国、安全理事会和我们大家必须坚决负起责任,消除这些新威胁。

本着《联合国宪章》第1条的精神通过各国日趋密切的一体化和不断加强世界各区域间的合作是必要的反应,以对付我们今天面临的巨大的经济、生态和社会挑战以及——我不

得不补充——多种民族冲突。任何区域都不可能单独完全我们面临的全球任务。联合国本身也不能包揽一切。如果得到各区域组织的帮助和合作,联合国的负担就可以大大减少。我们应该努力实现这一目标。

对欧洲来说,战后时代已经结束。几周前,最后一名俄罗斯士兵离开了德国。俄罗斯部队也撤出了波罗的海国家和其他东欧国家。现在的目标应该是防止欧洲出现新的分裂。欧洲联盟不应成为一个“堡垒欧洲”,它将成为一个伙伴合作和团结至上的欧洲。

欧洲联盟正在支持中欧和东欧各国走民主和建立市场经济的道路。正在进行改革的国家的人们为其自由进行了奋斗。我们过去鼓励他们的斗争,现在将不会放弃他们。我们将逐渐铺平他们通向欧洲-大西洋体制的道路。必须提到,将不会有任何没有或反对俄国的泛欧和平秩序。欧洲联盟已经同俄国和乌克兰缔结了伙伴与合作协定。北大西洋联盟的“和平伙伴关系”加强了欧洲的安全。

欧安会作为新的防止冲突、建立信任和解决冲突的工具,可以为世界上的其他区域树立一个榜样。欧安会作为根据《宪章》第八章所作的一项区域性安排,可以代替联合国作为和平的捍卫者。在12月举行的欧安会首脑会议上,欧洲联盟将根据德国和荷兰提出的一项倡议,极力主张在解决和防止其地区内的冲突时,把欧安会放在优先地位,并给予其相应的装备。

欧洲联盟希望进一步扩展并加紧其区域合作网。与美国和加拿大之间的跨大西洋关系仍然是欧洲政策的柱石。今年7月在柏林举行的欧洲联盟和美国之间的首脑会议,确认了我们进一步加强跨大西洋关系的决心。

我们正在寻求与亚洲各国结成更密切的关系。几天前,我们在德国同东南亚国家联盟(东盟)讨论了进一步加强政治和经济合作的可能性。我们正饶有兴趣地注意东盟的发起一场关于东南亚和东亚安全问题的政策对话的主动行动,我希望强调,欧洲联盟关心并愿意更密切地与亚洲-太平洋经济合作理事会(亚太经合会)进行合作。

在科学举行会议的欧洲理事会重申,它非常重视与拉丁

美洲各国及其区域组织之间的关系。和里约集团之间的制度化的对话对我们来说,已经成为巩固民主与和平的一个重要组成部分。我们打算扩大与南锥体共同市场各国达成的合作协定。

欧洲联盟根据其地中海政策,将在1975-1996年期间总共提供大约96亿美元。欧洲非常重视地中海的安全。

欧洲联盟从一开始就积极支持中东和平进程,在提供国际援助来发展巴勒斯坦经济和社会方面发挥着主导作用。欧洲联盟已拨出大约6亿美元用于1994-1998年期间的直接援助,从而是巴勒斯坦人的最大国际捐助者。

同南部非洲的合作已取得重大进展。南非在纳尔逊·曼德拉的领导下开始走的道路表明,只要有必要的政治意愿和英明的领导,过去的敌人可以相互和解并塑造共同的未来。在本月早些时候与南部非洲发展共同体各国举行的柏林会议上,欧洲联盟开始了一个与南部非洲进行合作的新阶段。

我们欧洲人希望就防止冲突和安全合作问题与非洲统一组织(非统组织)进行更密切的对话,因为我们希望与非洲各国结成伙伴关系,从而扩大联合国的维持和平能力。

就一项发展议程达成协议的工作将变得日益紧迫。在这个世界上,仍有10亿人民生活在绝对贫困中。全球的武器开支仍然相当于我们这个星球上55亿人民中的一半人的收入。

贫困、不断增加的人口压力和对环境的不负责任的损害增加,而不是缩小了和平与稳定所面临的威胁。在里约热内卢举行的环境与发展会议以及几天前在开罗结束的人口与发展国际会议证实,对于全球问题是没有任何简单的答案的。尽管如此,这两次会议发出了一个令人鼓舞的信号:人们正越来越意识到,我们必须共同努力处理这些问题,我认为,这是将于明年在丹麦举行的世界社会问题首脑会议的一个非常重要的基础。

在许多国家,妇女仍然被排斥,不能积极参加公众生活。我们期望将于明年在北京举行的世界妇女问题会议提高这方面的认识。

在《马斯特里赫特条约》中,我们欧洲人首次使发展政

策成为欧洲条约制度的一个组成部分。我们保证寻求南方的可持续的经济和社会发展,促进使其与全球经济一体化,并同贫困进行斗争。

尽管其成员国面临着巨大的预算困难,欧洲联盟仍把其发展援助从1988年的10亿多美元增加到今天的几乎30亿美元。用于紧急救灾和粮食援助的资金在今年增加到10亿美元。然而,比这种财政转让更为重要的,是使南方各国与世界经济一体化的任务。毫无疑问,乌拉圭回合的结束增加了所有参与世界贸易的国家的生长机会。现在的目标必须是使《条约》按计划于1995年1月1日开始生效,并使新建立的世界贸易组织开始工作。

欧洲联盟与世界其他区域之间的以条约为基础的合作是为了进一步使国际贸易自由化。每一个区域都应该能够参加欧洲市场。这就是为什么我们希望按时完成即将开始的对包括新的财政议定书在内的《洛美第四号协定》的审议,我们正在为达到这个目的进行努力。

我去年在这里发言的时候建议在发展中国家发展早期发现环境灾难的能力,关于欧洲联盟,我今天可以这样说:尽管矿物燃料的使用已经在危及气候的稳定,全世界范围的燃料消耗还在增加。因此,特别是在我们工业化各国,生产者和消费者必须采取一种更为无害于环境和无害于资源的态度,并增加原材料的回收利用。必须紧迫地处理减少二氧化碳排放的问题。

对森林的毁灭仍在无情地继续。因此,带来了水土流失、生物多样性的丧失以及对再生机制的损害。必须制止这种毁灭。我们欧洲人将寻求在联合国进行更好的国际合作,以便可以持续地利用和保护森林。联合国不仅是和平的捍卫者,而且也是环境的捍卫者。

历史学家阿诺德·汤因比得出了这一正确结论:人们完全能够从灾难中吸取教训并找到对历史性挑战作出反应的办法。今天,我们欧洲人知道,只有一体化与合作,才会导致实现所希望的目标,国际社会对全球问题所作的反应是并且必须是加强联合国。我们未来的中心任务是:第一,保障世界范围的和平;第二,尊重人权和法治;第三,通过

经济和社会发展,为持久的稳定创造条件。

我们的共同目标是为所有人创造一个更美好的世界。但是,我们把这个目标切实付诸施行的决心是成功的先决条件,而成功将是衡量我们的标准。

主席(以阿拉伯语发言):现在我请荷兰王国外交部长汉斯·范·米尔洛先生发言。

范·米尔洛先生(荷兰)(以英语发言):首先,我要对主席当选就任表示祝贺。

我的同事金克尔外长刚才已代表欧洲联盟概述了我们对联合国的态度。联合国当今所面临的种种巨大的挑战,在他的发言中已得到很好的概括。

世界划被分成具有极大不同利益的南北这一概念正在被代之以一种日益明显的意识,即我们面临的种种根本问题是共同的全球性问题——确保可持续的发展、保护我们的环境、解决人口问题、防止社会瓦解、坚持正义和保护人的尊严。

联合国将在我们共同努力找到这些全球性问题的解决办法方面中心发挥的作用。对一些迄今为止主要是作为各不相关的问题处理的问题需要采取一贯的综合政策——这是指和平与安全、发展、贸易、民主和人权、以及环境等问题。联合国“和平纲领”及其发展议程是紧密相关的。

联合国可以依赖其相对有利条件来发挥作为《宪章》所设想的全球国际合作主要机构的作用。我们这些会员国将必须使联合国能够这样做。

我们是否真正在向这一组织提供必要的手段来实现人们的期望?在期望无法实现时,很时髦的做法是指责联合国本身的缺点。我倾向于采取不同的看法。会员国起码要和作为我们忠实的仆人而奋斗的本组织一样受到责备。各会员国不应该把联合国当作我们的替罪羊,而应该首先作出诚恳、认真的努力,及时并全额缴纳会费,向联合国提供财力来发挥我们指望它发挥的作用。

但我们也需要在态度方面有所转变。作为地球村的居民,对于我们的同类的命运,即使他们是生活在不同的洲,我们再也不能漠不关心了。有线新闻网(CNN)把他们的问题一

直带进了我们的起居室,看得清,又及时,又无法躲避。卢旺达、海地以及前南斯拉夫、戈马和武科瓦尔——诸如此类的悲剧都触动着地球所有地区公民的良知。

对此我们该如何作出反应?联合国采取行动的成功,其先决条件是可信性和合法性。用不同的话来说:联合国必须成为世界各国人民都有公平代表性并在决策过程中都有公平发言权这样一个机构。在所有国家的负担和利益之间必须有一种平衡,而最重要的是,各国政府和个人都必须意识到联合国能起到重要的作用。

似是而非的是,决策者和被代表的人之间的距离似乎在增大,尽管通讯的速度和容量已经增加。这不仅仅影响到联合国的可信性——因此又影响到它的合法性。国家一级的国家结构的可信性也同样地受到威胁。

在世界各国,包括以前称之为第一、第二和第三世界在内,我们看到了对治理工作和各国政府冷嘲热讽的态度。其部分原因是某些期望不再能够实现。政府的权力已被缩小,因为很多重要的活动,特别是在经济领域内的活动,已经从政府转入私人或公司的手中。它们并没有完全超出政府直接行动的范围之外,就这点而言,也没有完全超出联合国直接行动的范围之外。

但是,这种普遍的冷嘲热讽态度有很大一部分是出于对缺乏起码的体面的感觉,是出于感到政府和机构首先是为他们自己的利益工作,而它们本应该为之服务的人民的利益却成了第二位。

在这方面,我认为,使我们能受到鼓舞的是,最近在开罗举行的国际人口与发展会议取得了成功。取得这一成功所依据的准则,从本质上说也就是一种起码的体面,也就是说,不是通过胁迫和歧视的办法来面对人口问题,而是使人民有办法自由而负责地走他们自己选定的道路。这一点也应该成为我们各国政府在其他事项方面的一个榜样。

假如我们把公平和体面标准应用到联合国,那么显然就需要作出重大的调整。在某些领域,已经开始了有关这一任务的工作,并已经采取了若干初步的措施——例如,任命了监察长。但是,我们不应该欺骗自己而认为万事大吉。管理好

帐目是必要的,但诈骗行为从来就没有构成联合国问题的核心。良好的管理虽然极为重要,但他也仅仅是一种必要的工具而已。

让我提及我认为重振联合国议程中应包括的一些首要事项。维持和平行动的巨大增加清楚地表明了安全理事会作用的变化,越来越强调合作管理危机和解决以及防止各种地区性冲突。当各国被要求提供执行理事会决定所需手段时,人们期望理事会常任理事国发挥领导作用。在这个新时代,衡量大国地位的标准已不是原子弹的数目而是一个国家准备和能够对制止战争浪潮和世界痛苦和贫穷合作努力的具体贡献。

为此,荷兰赞成接纳德国和日本成为安全理事会常任理事国。这两个国家作为联合国会员的记录是无可指责的。它们已表示愿意承担更大部分的共同负担并且有能力 and 手段这样做。因此,它们在安全理事会的永久存在将大大地加强整个联合国的权威和能力。必须讨论各地理区域平等代表性的问题以保持安理会在全世界眼中的合法性。总之,我们认为有可能在席位总数增加到稍超过20个上达成一致意见。这的确是提高联合国的可信性和合法性的最重要的步骤。

但是,加强安全理事会和广大联合国会员间的透明度和密切合作至少是同样重要的。我国自己的立场可说明这点。荷兰王国事实上是联合国预算的第十一大捐献国。我们在对维持和平行动支援军事人员数字方面占第十位,但我们未参与安理会制定这些行动使命和方法的决定。

同在政府的情况一样,没有代表权就不应交税。安全理事会成员国必须记得它们代表本组织全体成员行使其权力。为此目的,它们需要大会的信任。安理会已不能继续以排它性俱乐部的形式操作。因此,荷兰支持设立一个安理会附属机构,在那里主要部队派遣国可以讨论维持和平行动的所有方面的问题。

此外,我们赞成其他国家关于系统和独立地通报和评估维持和平行动的要求。这些报告不应标上“机密”,最终放在联合国官僚机构的桌子上。派遣国及它们所代表的人们有正当权利得到这种信息。同样在这方面,必须紧迫地提出责

任性的原则以利于联合国的全面可信性。

另一个对改进联合国体系运转具有重大潜力的方面是地区性组织。荷兰和德国一起提出欧洲安全与合作会议(欧安会)应发挥作为联合国欧洲地区安排的更大作用。我强烈认为,联合国应实施欧洲联盟所称的附属制。这个原则的意思是高级单位不应处理可以在低级和更专业单位满意地处理的问题。应尽可能地使基层单位行使责任。在把问题扔给联合国之前,欧洲国家应努力在欧安会的框架内解决自己的问题。尽管如此,这仍是志愿进行区域合作的事而不应在任何方面减损安全理事会的主要责任。

在非洲,我们看到朝着同一方向发展的令人鼓舞的迹象。在非洲统一组织框架中以及区域和次区域水平上,人们努力发展维持和平的区域性能力。这些主动行动应该得到我们全心全意地支持。另一方面,荷兰同意一些国家的关切,在这个领域中依靠自己的力量不应导致切断对它们的援助和国际社会通过联合国的积极参与。

例如在卢旺达,非洲国家向联合国卢旺达援助团(联卢援助团)的行动行动提供了大部分的人员。其他联合国会员国提供了装备、后勤和财政支持以及运输手段。赞比亚派出一支维持和平部队,与此相当,荷兰在物资上作出了贡献。这可能在该区域与区域外国家间实际合作的更持久和结构性途径方面提供了一个模式——一种相互采用的安排。

关于必须加强预警能力,已经说了很多了。实际上,在大多数情况下,危机突变为暴力之前已经掌握信息。但正如前南斯拉夫所表明的那样,如果各国不愿意和不准备在发现潜在危机时尽早采取行动,预警本身是不够的。

这种话也适用于联合国后备部队制度。这是很好的想法,这个制度可作为联合国有用的数据库。但这并不保证在所有情况下提高效率。这个制度在卢旺达经受了第一次考验。那次考验的结果令人极为沮丧。没有一个表示可以支援的国家愿意提供快速部署部队。如果缺乏使用工具的政治意愿,这个工具又有什么用处呢?

令人遗憾的是,知道教训时往往已经太晚了。卢旺达人的悲剧将永远是国际社会的耻辱。我们必须集体承认,关于

即将来临的灾难,我们曾得到充分的警告,我们本可以做更多的事以制止这种种族灭绝。在这方面,联合国一位高级官员的话给我留下了深刻的印象:

“7至14天内在基加利部署一个机械化旅可能会稳定局势。”

如果这话正确,那么我们未向联合国提供必要的手段,其道义方面的问题就变得十分明显了。如果部署一个旅本来能够防止对几十万人的肆意屠杀,那么是什么阻拦了我们这样做呢?让我们正视它:我们不采取行动的原因既不是缺乏手段,也不是没有时间。原因是,在这些情况下,没有一个国家政府准备让其公民冒生命危险。实际危险性被认为太高了。

我们怎样才能解决这个难题呢?扭绞双手表示苦恼,将不会免除我们在种族灭绝局势中所负的责任。我们要么凭我们的恐怖感受和愤慨心情行事,要么就停止说教。如果各会员国不能提供必要的军事人员,那么我们考虑为此目的建立一支全日的、专业性的、随时可使用并可迅速部署的联合国特遣队——一支“联合国军团”供安全理事会随时使用难道不是成了不可避免了吗?这支相对小的、国际性的、由全部志愿人员组成的“救火队”也许能使联合国在卢旺达等局势中拯救生命。建立这支部队可以帮助解决我们各国政府在努力对付失败的国家这一现象时所面临的各种难题。

当然,处理冲突的更好办法是防止冲突。在欧洲,欧洲安全与合作会议任命的少数民族高级事务专员所进行的谨慎活动以及其他角色所从事的活动无疑在缓和波罗的海和其他区域潜在危机方面起到了至关重要作用。政治生活中的常识是,悄悄实现的解决和美满结局并不象失败和灾难那样引起同样注意。可信赖和受尊敬的人士在其他区域也可以起同样作用。正如赫德大臣去年所说的那样:秘书长可以用部署一个营的维持和平部队花费的开支,派遣许多个人代表。

我还愿就无法避免的冲突后果:即对危害人类罪行负有责任者的惩处问题讲几句话。至关重要的是,国际社会不仅应该谴责这些可怕罪行,而且还应对这些罪行负责者和实际执行者进行起诉。非常奇怪的是,这项工作只是在第二次世界大战结束后才做。但是,我们现在终于看到成立了追究前

南斯拉夫境内所犯罪行的国际法庭并开始就今后为卢旺达设立一个法庭进行广泛讨论。

惩处战争罪犯和种族清洗者并不是报复,而是伸张正义和威慑。不加惩处将鼓励今后再犯危害人类罪行。因此,我们强烈支持这两个法庭;并支持早日建立国际刑事法院,对国际上关切的各种严重罪行行使司法权。通过提出该国际刑事法院的规约草案,已经向前迈出了重要一步。

最后,让我强调我的基本观点:即各国政府和联合国行使权威的信誉。国际社会在前南斯拉夫和其他地方未能制止文明社会的崩溃和向野蛮的堕落。这种失败破坏了人们对于联合国的权威、各区域组织的权威、各国政府的权威乃至此类公共权威的信念。各国政府的权威并非仅仅取决于它自己的信誉,而且还取决于它所参加的更广泛国际权威的信誉。因此,维护这种更广泛的权威符合我们本国的利益。我们只有给联合国提供它面临其可怕任务所需的工具,才能做到这一点。

主席(以阿拉伯语发言):我现在请波兰外交部长安杰伊·奥莱霍夫斯基先生发言。

奥莱霍夫斯基先生(波兰共和国)(以英语发言):让我首先对看到阿马拉·埃西先生主持我们的审议工作表示高兴。我相信,鉴于他的经验和技巧,本届会议将为进一步促进联合国作用作出贡献。我还要感谢秘书长,他在其年度报告中对形势做了富有思想和全面的审查——另外,我们当然还要感谢他为联合国的利益不懈地工作。

我要对我们荷兰同事发表的观点:即为本机构的成功增加各会员国责任表示赞成。冷战的结束使整个国际社会都感到满意,这也是他们感到满意的可靠理由。中欧的一系列“温和革命”、苏联解体和南非及中东发生的引人注目的事件动摇了“消极稳定”即冷结敌对状态的整个战后地缘政治模式。正如所料,东西方对抗的结束和各竞争集团的消失已证明对国际关系十分有利。这个星球已成为一个更安全的地方。但是,这种愉快的心情正在逐渐消失,并让位于对各种事件的清醒评估。所有“柏林墙”或“铁幕”——特别在全球或区域范围内把各国分隔开的经济壁垒是否确实

都已拆除?是否正实际支付“和平红利”?南北发展鸿沟是否已不再扩大并不再破坏新获得的仍然脆弱的全球稳定?

旧的两极对抗世界已经一去不复返。我们已不再分裂。但是,我们也没有统一。事实上,许多迄今为止潜伏或隐藏的问题已经以令人吃惊的力量冒了出来:种族冲突、民族主义、宗教不容异己。“冷战”很可能被“冷和平”,或更加糟糕是被“热混乱”所取代。

全球合作不会自行实现。联合国最有能力领导其会员国努力实现全球合作。但是,各国是否都已准备好?联合国是否有适当的手段处理这项任务呢?

首先应当问的问题不是联合国能够为我们作什么,而是我们——会员国——应当作些什么来把各国团结起来。两个超级大国之间的竞争已经不再支配历史的进程。国际政治和经济舞台已经变得多元化,中小国家日益扮演重要的角色。这些国家以往的作用最多只不过是中间人和观察员,而不是积极的参加者。它们现在正在成为多国对话中的伙伴。多边主义比以往越来越重要。各个领域中的多边安排既向平等待遇提供了保障,又提供了参加作出贡献的机会。多边主义扩大了各个国家的行动自由及其责任的程度。

让我简单地谈谈波兰这个中型国家是如何看待其作为进行国际合作以建立一个团结的世界的国际努力中伙伴的作用和责任——我强调责任。

首先,我们同邻国发展了友好关系。这方面最好的证明就是我们已同所有7个邻国缔结了条约。我们认为这些条约是波兰人、白俄罗斯人、捷克人、德国人、立陶宛人、俄罗斯人、斯洛伐克人和乌克兰人的一个共同的伟大成就。达成一项协议并不总是容易的:至少需要进行艰苦的外交工作、具有想象力和愿意作出妥协。其结果说明这种努力是非常值得的。这些条约在一个对该大陆和整个世界的安全具有重大的区域中构成了以国际法为基础的一整套坚实的持久的规则。

第二,我们积极发展区域合作。捷克共和国、匈牙利、斯洛伐克和波兰已组成了一个被称为维舍格勒团体的非约束性机构。这不是一个组织:它没有永久性机构,甚至没有秘书

处——对任何国际机构来说确实是少见的。但是,该集团却设法制定出中欧自由贸易协定(中欧自贸协定)。

波兰也是中欧倡议和波罗的海国家理事会的伙伴。此外,我们最近向我们东北的邻国提出了一系列加强区域联系的建议。

第三,我们正在急迫和坚定地努力成为一些机构的成员,这些机构的成员以往是根据分裂的世界的逻辑确定的。我们都同意它们决不能是排它性的。波兰为参加欧洲联盟、西欧联盟和北大西洋公约组织(北约)所作的努力就是基于“一个欧洲、一个世界”。正是在这种背景下,波兰坚定和充满信心地对和平方案伙伴关系作出了响应。出于我国的历史、大小和切身利益,波兰不想作为一个前线国家加入北约而相反是作为一个促进合作的国家加入。我们并不想制造新的分裂。相反,我们努力克服依然存在的以往的分裂的残余。也是在这一背景下,波兰同欧洲联盟达成了联盟协定,就是在这种背景下波兰正在积极准备成为成员。我们强烈希望参加欧洲一体化的进程,以使它变得更加安全,乐于合作和好客,并共同努力克服历史的非理性的现象——竞争、帝国主义瓜分和民族主义的陈规。

第四,波兰坚决相信并积极参与区域间和全球行动。我们首先促进欧洲安全与合作会议(欧安会)内部的合作。欧安会不仅是必要的安全纽带的象征,而且也是三个大陆之间进行实际合作的讲坛。我们坚持把欧安会当作《联合国宪章》第八章范围内的一个区域安排。

波兰参加联合国维持和平行动是经过时间的考验的。我们有二千多人的部队只要联合国发出号召就准备捍卫《宪章》的理想。

最后,波兰还积极参与国际合作的其他领域:在经济、社会、文化、教育和卫生领域以及在促进《宪章》第十三条所规定的人权和基本自由方面。

中小国家是联合国的一个潜在的巨大资产。这一点迄今为止尚未得到充分的承认,更不用说加以利用。波兰这样的国家可以发挥稳定作用并对其近邻和较远的邻国的事态发展发挥重要的有意义的影响,并对全球稳定与安全作出实

际的贡献。具体的说,可以指望它们成为区域一体化的核心,因为不应当怀疑它们谋求主导或把自己的意愿强加给别国。

采取地方性行动——也就是区域行动——是切实和有效的。同较小国家持一致意见的中型国家实际上可发挥作用。但是,我们不应允许一系列分散的独立村庄出现。我们需要一个全球性的统一的村庄。因此,我们需要有一个次区域、区域和区域间合作与纪律的框架,以确保连贯性。当然,这就是联合国存在的理由,我们今天正设法改进其运作。让我在这里提请注意两个具体问题。

首先,联合国的根本任务是维护国际和平与安全。安全理事会的作用近年来由于更频繁的根据《宪章》第七章采取行动而有了扩大。这一方面使人们能够重新看待联合国的安全作用,特别是在没有得到健全的安全保障的国家里。另一方面,在主权、民主、和人权受到侵犯,或是人道主义援助受到阻碍的事件中,人们不能对安全理事会的决定无动于衷。出于这个原因,波兰一贯努力响应安理会要求采取行动的呼吁,不管是在前南斯拉夫、卢旺达,还是最近在海地。

波兰赞同这样的观点,联合国会员国数量的增加使之有理由扩大安理会。关于如何能够最好地做到这一点已提出了不同的建议和设想。对我们来说,主要标准继续是保持安理会的有效性。应当在协商一致意见基础上并作为一揽子计划实现扩大。联合国各区域团体的利益在这一过程中需要得到尊重。在安理会中的席位,不管是否是常任席位,不能被当作一种声望。实际上,它意味着增加责任和履行责任的能力。

安理会有关维持和平和实施和平措施的决定,从制裁到诉诸武力,都使第三国面临各种风险和牺牲。这包括部队潜在的生命和健康的风险,以及财政损失,迄今为止,尽管有第50条的规定,对这些都没有足够的补偿。

维持和平人员的安全是最重要的。应当尽早完成有关联合国维持和平人员安全的公约的工作。还需要在安全理事会成员、秘书处和提供部队的国家之间进行积极的对话。这种对话在可能影响这些部队安全的决定中应当成为一种标准作法。

波兰赞同这样的观点:首先,联合国在预防性外交、维持

和平、实现和平和冲突后建设和平四个领域中的活动必须得到充分的授权和更好的规划、组织和支助;第二,区域组织应当在预防性外交和维持和平领域中作出更重要的贡献。但应充分符合《联合国宪章》;第三,维持和平部队使用武力超越自卫需要时必须寻求具体的授权。

裁军是加强国际和平与安全的全球性努力的另一个方面。人类已经不再受核对抗的制约;核军备竞赛已被制止,而且希望已被扭转。过去敌手的冷战后合作,已经产生了重要的核裁军协定。波兰正在日内瓦裁军谈判会议正在进行的有关一项全面核禁试条约的多边谈判中发挥积极作用。这样一项条约,如果能够得到国际核查,得到普遍遵守和有效,将为防止核武器扩散设置又一道障碍,这符合国际大家庭中每一个成员的重要的安全利益。一项无歧视性,多边和可以得到国际和有效核查的禁止生产用于核武器和其他爆炸装置的可裂变物质的条约,也将符合这些利益。机会之窗现在已经敞开,绝不能错失。我们热烈欢迎克林顿总统和叶利钦总统昨天在大会上提出的对核裁军的新的兴趣和倡议。

我们认为,必须并进一步加强不扩散体制。最近有关跨越国境,非法贩运核物质的报道使我们担心。这是对国际安全的威胁,对遭受辐射的无辜旁观者,也是一种危险。它也使人们对现有法律规定和程序是否有效和充分,表示怀疑。对这些规定和程序作一次彻底审查看来是及时的。

特别是使《不扩散核武器条约》(不扩散条约)普遍化,将有利于促进各国压倒一切的国家安全利益。我们欢迎一些国家最近加入《不扩散条约》,特别是我们的一些新近独立的邻国。我们热诚希望乌克兰不久也能加入。在这方面我愿指出,波兰坚决支持无条件和无限期地延长《不扩散条约》。即将举行的审查《不扩散条约》运作情况和决定条约延长问题的会议,应该加强这一体制。这将造福于整个国际社会。作为广岛和切尔诺贝利事件的结果,它将是纪念核时代五十周年最为恰当的步骤。

随着化学武器公约的签署,最终消除另一类大规模毁灭性武器有了希望。波兰积极参与禁止化学武器组织筹备委

员会的工作,该条约的批准程序已进入后期。

最后我要说:给予各区域更多的权力,给予安全理事会更多的权威;中等国家要更主动,更多地参与。我们认为,这就是联合国改革的基石和目标。

现在让我谈一个波兰和其他一些国家特别重视的问题。我所指的是《联合国宪章》第107条的规定和第53条的部分内容。我怀疑在此有任何代表团不同意这样的看法,即这些内容已经过时,已成为一纸空文。

近五十年来,这些条款从来没有正式地援引过。事实上,这一所谓“敌国”条款所涉及的国家,不仅已经成为民主世界不可分割的一部分,而且也是联合国系统的一个极其重要的组成部分。无法想象,没有它们的政治、经济和财政承诺,联合国组织及其系统怎么运作。

波兰是引起第二次世界大战的纳粹侵略的受害者,波兰认为它在道义上有责任带头一劳永逸地结束这一历史篇

章。我们相信,放弃战争产生的过渡性条款的时候到了,这些条款所涉及的国家五十前是敌国,但现在已经成为我们联合国共同工作中的伙伴。

我正式提议从《联合国宪章》中删除关于“敌国”的条款。

大会可在本届会议上就此问题作出一项政治决定。当然,也可以考虑其他方式,例如,大会可以请《联合国宪章》特别委员会向大会第五十届会议提交一项适当的法律解决办法的建议,这一办法将不等于对《宪章》的实质性修改。

让我表示希望,这项倡议能够得到各会员国的一致支持。

下午1时35分散会
